

Rev

Chapter 1

English Interlinear

Reference: American Standard Version

- 1 Ἀποκάλυψις Ἰησοῦ Χριστοῦ, ἣν ἔδωκεν αὐτῷ ὁ Θεός, δεῖξαι τοῖς
[The] Revelation of Jesus Christ which gave to him - God to show to the
[G0602](#) [G2424](#) [G5547](#) [G3739](#) [G1325](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1166](#) [G3588](#)
δούλοις αὐτοῦ, ἃ δεῖ γενέσθαι ἐν τάχει. καὶ
bond-servants of him what things it behoves to take place in quickness and
[G1401](#) [G0846](#) [G3739](#) [G1163](#) [G1096](#) [G1722](#) [G5034](#) [G2532](#)
ἐσήμανεν, ἀποστείλας διὰ τοῦ ἀγγέλου αὐτοῦ, τῷ δούλῳ αὐτοῦ,
he signified [it] having sent through the angel of him to the servant of him
[G4591](#) [G0649](#) [G1223](#) [G3588](#) [G0032](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1401](#) [G0846](#)
Ἰωάννη,
John
[G2491](#)

The Revelation of Jesus Christ, which God gave him to show unto his servants, even the things which must shortly come to pass: and he sent and signified it by his angel unto his servant John;

- 2 ὃς ἐμαρτύρησεν τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ, καὶ τὴν μαρτυρίαν Ἰησοῦ
who testified to the word - of God and to the testimony of Jesus
[G3739](#) [G3140](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3141](#) [G2424](#)
Χριστοῦ, ὅσα εἶδεν.
Christ whatever things he saw
[G5547](#) [G3745](#) [G3708](#)

who bare witness of the word of God, and of the testimony of Jesus Christ, even of all things that he saw.

- 3 Μακάριος ὁ ἀναγινώσκων, καὶ οἱ ἀκούοντες τοὺς λόγους τῆς
Blessed [is] the [one] reading and those hearing the words of the
[G3107](#) [G3588](#) [G0314](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#)
προφητείας, καὶ τηροῦντες τὰ ἐν αὐτῇ γεγραμμένα; ὁ γὰρ
prophecy and keeping the things in it having been written - for
[G4394](#) [G2532](#) [G5083](#) [G3588](#) [G1722](#) [G0846](#) [G1125](#) [G3588](#) [G1063](#)
καιρὸς ἐγγύς.
[the] time [is] near
[G2540](#) [G1451](#)

Blessed is he that readeth, and they that hear the words of the prophecy, and keep the things that are written therein: for the time is at hand.

4 Ἰωάννης ταῖς ἑπτὰ ἐκκλησίαις ταῖς ἐν τῇ Ἀσίᾳ· χάρις ὑμῖν καὶ
 John to the seven churches that [are] in - Asia Grace to you and
[G2491](#) [G3588](#) [G2033](#) [G1577](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0773](#) [G5485](#) [G4771](#) [G2532](#)

εἰρήνη, ἀπὸ οὗ ὧν καὶ ὁ ἦν καὶ ὁ ἐρχόμενος; καὶ ἀπὸ τῶν
 peace from him being and who was and who is coming and from the
[G1515](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2064](#) [G2532](#) [G0575](#) [G3588](#)

ἑπτὰ Πνευμάτων, αἱ ἐνώπιον τοῦ θρόνου αὐτοῦ;
 seven Spirits who [are] before the throne of him
[G2033](#) [G4151](#) [G3739](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2362](#) [G0846](#)

John to the seven churches that are in Asia: Grace to you and peace, from him who is and who was and who is to come; and from the seven Spirits that are before his throne;

5 καὶ ἀπὸ Ἰησοῦ Χριστοῦ, ὁ μάρτυς ὁ πιστός, ὁ πρωτότοκος τῶν
 and from Jesus Christ, the witness - faithful the firstborn of the
[G2532](#) [G0575](#) [G2424](#) [G5547](#) [G3588](#) [G3144](#) [G3588](#) [G4103](#) [G3588](#) [G4416](#) [G3588](#)

νεκρῶν. καὶ ὁ ἄρχων τῶν βασιλέων τῆς γῆς. Τῷ ἀγαπῶντι ἡμᾶς,
 dead and the ruler of the kings of the earth to the [One] loving us
[G3498](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0758](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3588](#) [G0025](#) [G1473](#)

καὶ λύσαντι ἡμᾶς ἐκ τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν, ἐν τῷ αἵματι αὐτοῦ,
 and releasing us from the sins of us through the blood of him
[G2532](#) [G3089](#) [G1473](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0266](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0129](#) [G0846](#)

and from Jesus Christ, who is the faithful witness, the firstborn of the dead, and the ruler of the kings of the earth. Unto him that loveth us, and loosed us from our sins by his blood;

6 καὶ ἐποίησεν ἡμᾶς βασιλείαν, ἱερεῖς τῷ Θεῷ καὶ Πατρὶ αὐτοῦ:
 and He has made us a kingdom priests to the God and Father of him
[G2532](#) [G4160](#) [G1473](#) [G0932](#) [G2409](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3962](#) [G0846](#)

αὐτῷ ἡ δόξα, καὶ τὸ κράτος εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.
 to him [be] the glory and the dominion to the ages of the ages
[G0846](#) [G3588](#) [G1391](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2904](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3588](#) [G0165](#)

ἀμήν.
 Amen
[G0281](#)

and he made us to be a kingdom, to be priests unto his God and Father; to him be the glory and the dominion for ever and ever. Amen.

7 Ἴδου, ἔρχεται μετὰ τῶν νεφελῶν, καὶ ὄψεται αὐτὸν πᾶς ὀφθαλμός,
 Behold he is coming with the clouds and will see him every eye
[G3708](#) [G2064](#) [G3326](#) [G3588](#) [G3507](#) [G2532](#) [G3708](#) [G0846](#) [G3956](#) [G3788](#)

καὶ οἵτινες αὐτὸν ἐξεκέντησαν, καὶ κόψονται ἐπ' αὐτὸν πᾶσαι αἱ
 and those who him pierced and will wail because of him all the
[G2532](#) [G3748](#) [G0846](#) [G1574](#) [G2532](#) [G2875](#) [G1909](#) [G0846](#) [G3956](#) [G3588](#)

φυλαὶ τῆς γῆς. ναί, ἀμήν.
 tribes of the earth Even so amen
[G5443](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3483](#) [G0281](#)

Behold, he cometh with the clouds; and every eye shall see him, and they that pierced him; and all the tribes of the earth shall mourn over him. Even so, Amen.

8 Ἐγώ εἰμι τὸ Ἄλφα καὶ τὸ ὤ, {ἀρχὴ καὶ τέλος} λέγει
 I am the Alpha and the Omega [the] beginning and [the] ending says
[G1473](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0001](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5598](#) [G0746](#) [G2532](#) [G5056](#) [G3004](#)

Κύριος ὁ Θεός, ὁ ὢν, καὶ ὁ ἦν, καὶ ὁ ἐρχόμενος, ὁ
 Lord - God the [one] being and who was and who is coming the
[G2962](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2064](#) [G3588](#)

Παντοκράτωρ.
 Almighty
[G3841](#)

I am the Alpha and the Omega, saith the Lord God, who is and who was and who is to come, the Almighty.

9 Ἐγώ Ἰωάννης, ὁ ἀδελφὸς ὑμῶν, καὶ συνκοινωνὸς ἐν τῇ θλίψει,
 I John the brother of you and fellow-partaker in the tribulation
[G1473](#) [G2491](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4771](#) [G2532](#) [G4791](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2347](#)

καὶ βασιλείᾳ, καὶ ὑπομονῇ, ἐν Ἰησοῦ, ἐγενόμην ἐν τῇ νήσῳ τῇ
 and kingdom and endurance in Jesus was in the island -
[G2532](#) [G0932](#) [G2532](#) [G5281](#) [G1722](#) [G2424](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3520](#) [G3588](#)

καλουμένη Πάτμω, διὰ τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ, καὶ τὴν μαρτυρίαν
 called Patmos on account of the word - of God and the testimony
[G2564](#) [G3963](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3141](#)

Ἰησοῦ.
 of Jesus
[G2424](#)

I John, your brother and partaker with you in the tribulation and kingdom and patience which are in Jesus, was in the isle that is called Patmos, for the word of God and the testimony of Jesus.

10 ἐγενόμην ἐν Πνεύματι ἐν τῇ κυριακῇ ἡμέρᾳ, καὶ ἤκουσα ὀπίσω μου
 I was in [the] Spirit on the Lord's day and I heard behind me
[G1096](#) [G1722](#) [G4151](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2960](#) [G2250](#) [G2532](#) [G0191](#) [G3694](#) [G1473](#)

φωνὴν μεγάλην, ὡς σάλπιγξ,
 a voice loud like that of a trumpet
[G5456](#) [G3173](#) [G5613](#) [G4536](#)

I was in the Spirit on the Lord's day, and I heard behind me a great voice, as of a trumpet

11 λεγούσης, Ἐγώ εἰμι τὸ Α καὶ τὸ Ω ὁ πρῶτος καὶ ὁ
 saying I am the Alpha and the Omega the first and the
[G3004](#) [G1473](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0001](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5598](#) [G3588](#) [G4413](#) [G2532](#) [G3588](#)

ἔσχατος; καὶ, Ὅ βλέπεις γράψον εἰς βιβλίον, καὶ πέμψον ταῖς ἐπτά
 last and What you see write in a book and send to the seven
[G2078](#) [G2532](#) [G3739](#) [G0991](#) [G1125](#) [G1519](#) [G0975](#) [G2532](#) [G3992](#) [G3588](#) [G2033](#)

ἐκκλησίαις; εἰς Ἐφεσον, καὶ εἰς Σμύρναν, καὶ εἰς Πέργαμον, καὶ εἰς
 churches to Ephesus and to Smyrna and to Pergamum and to
[G1577](#) [G1519](#) [G2181](#) [G2532](#) [G1519](#) [G4667](#) [G2532](#) [G1519](#) [G4010](#) [G2532](#) [G1519](#)

Θυάτειρα, καὶ εἰς Σάρδεις, καὶ εἰς Φιλαδέλφειαν, καὶ εἰς Λαοδίκειαν.
 Thyatira and to Sardis and to Philadelphia and to Laodicea
[G2363](#) [G2532](#) [G1519](#) [G4554](#) [G2532](#) [G1519](#) [G5359](#) [G2532](#) [G1519](#) [G2993](#)

saying, What thou seest, write in a book and send it to the seven churches: unto Ephesus, and unto Smyrna, and unto Pergamum, and unto Thyatira, and unto Sardis, and unto Philadelphia, and unto Laodicea.

- 12 καὶ ἐπέστρεψα βλέπειν τὴν φωνὴν ἣτις ἐλάλει μετ' ἐμοῦ. καὶ
 And I turned to see the voice that was speaking with me and
[G2532](#) [G1994](#) [G0991](#) [G3588](#) [G5456](#) [G3748](#) [G2980](#) [G3326](#) [G1473](#) [G2532](#)
 ἐπιστρέψας, εἶδον ἑπτὰ λυχνίας χρυσᾶς,
 having turned I saw seven lampstands golden
[G1994](#) [G3708](#) [G2033](#) [G3087](#) [G5552](#)

And I turned to see the voice that spake with me. And having turned I saw seven golden candlesticks;

- 13 καὶ ἐν μέσῳ τῶν λυχνιῶν, ὅμοιον υἱὸν ἀνθρώπου,
 and in [the] midst of the lampstands [one] like a Son of man
[G2532](#) [G1722](#) [G3319](#) [G3588](#) [G3087](#) [G3664](#) [G5207](#) [G0444](#)
 ἐνδεδυμένον ποδήρη, καὶ περιεζωσμένον πρὸς τοῖς μαστοῖς, ζώνην
 having been clothed to the feet and girded about at the breasts with a sash
[G1746](#) [G4158](#) [G2532](#) [G4024](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3149](#) [G2223](#)
 χρυσᾶν.
 golden
[G5552](#)

and in the midst of the candlesticks one like unto a son of man, clothed with a garment down to the foot, and girt about at the breasts with a golden girdle.

- 14 ἡ δὲ κεφαλὴ αὐτοῦ καὶ αἱ τρίχες λευκαὶ, ὡς ἔριον, λευκόν
 - and [the] head of him and [his] hairs [were] white as if wool white
[G3588](#) [G1161](#) [G2776](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2359](#) [G3022](#) [G5613](#) [G2053](#) [G3022](#)
 ὡς χιών; καὶ οἱ ὀφθαλμοὶ αὐτοῦ ὡς φλόξ πυρός;
 as snow and the eyes of him [were] like a flame of fire
[G5613](#) [G5510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3788](#) [G0846](#) [G5613](#) [G5395](#) [G4442](#)

And his head and his hair were white as white wool, white as snow; and his eyes were as a flame of fire;

- 15 καὶ οἱ πόδες αὐτοῦ ὅμοιοι χαλκολιβάνῳ, ὡς ἐν καμίνῳ
 and the feet of him [were] like fine bronze as in a furnace
[G2532](#) [G3588](#) [G4228](#) [G0846](#) [G3664](#) [G5474](#) [G5613](#) [G1722](#) [G2575](#)
 πεπυρωμένης; καὶ ἡ φωνὴ αὐτοῦ, ὡς φωνὴ ὑδάτων πολλῶν;
 having been refined and the voice of him [was] like [the] voice of waters many
[G4448](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5456](#) [G0846](#) [G5613](#) [G5456](#) [G5204](#) [G4183](#)

and his feet like unto burnished brass, as if it had been refined in a furnace; and his voice as the voice of many waters.

- 16 καὶ ἔχων ἐν τῇ δεξιᾷ χειρὶ αὐτοῦ, ἀστέρας ἑπτὰ, καὶ ἐκ τοῦ
 and holding in the right hand of him stars seven and out of the
[G2532](#) [G2192](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1188](#) [G5495](#) [G0846](#) [G0792](#) [G2033](#) [G2532](#) [G1537](#) [G3588](#)
 στόματος αὐτοῦ, ῥομφαία δίστομος ὀξεῖα, ἐκπορευομένη; καὶ ἡ ὄψις αὐτοῦ,
 mouth of him a sword two-edged sharp going forth and the face of him
[G4750](#) [G0846](#) [G4501](#) [G1366](#) [G3691](#) [G1607](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3799](#) [G0846](#)
 ὡς ὁ ἥλιος φαίνει ἐν τῇ δυνάμει αὐτοῦ.
 [was] like the sun shining in the full strength of it
[G5613](#) [G3588](#) [G2246](#) [G5316](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1411](#) [G0846](#)

And he had in his right hand seven stars: and out of his mouth proceeded a sharp two-edged sword: and his countenance was as the sun shineth in his strength.

- 17 Καὶ ὅτε εἶδον αὐτόν, ἔπεσα πρὸς τοὺς πόδας αὐτοῦ, ὡς νεκρός.
 And when I saw him I fell at the feet of him as though dead
[G2532](#) [G3753](#) [G3708](#) [G0846](#) [G4098](#) [G4314](#) [G3588](#) [G4228](#) [G0846](#) [G5613](#) [G3498](#)
- καὶ ἔθηκεν τὴν δεξιὰν αὐτοῦ ἐπ' ἐμέ, λέγων Μὴ φοβοῦ; ἐγὼ εἰμι
 and he placed the right hand of him upon me saying not Fear I am
[G2532](#) [G5087](#) [G3588](#) [G1188](#) [G0846](#) [G1909](#) [G1473](#) [G3004](#) [G3361](#) [G5399](#) [G1473](#) [G1510](#)
- ὁ πρῶτος καὶ ὁ ἔσχατος;
 the first and the last
[G3588](#) [G4413](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2078](#)

And when I saw him, I fell at his feet as one dead. And he laid his right hand upon me, saying, Fear not; I am the first and the last,

- 18 καὶ ὁ Ζῶν. καὶ ἐγενόμην νεκρός, καὶ ἰδοὺ ζῶν εἰμι εἰς τοὺς
 and the living [one] and I was dead and behold living I am to the
[G2532](#) [G3588](#) [G2198](#) [G2532](#) [G1096](#) [G3498](#) [G2532](#) [G3708](#) [G2198](#) [G1510](#) [G1519](#) [G3588](#)
- αἰῶνας τῶν αἰώνων, καὶ ἔχω τὰς κλεῖς τοῦ θανάτου. καὶ τοῦ ᾧδου.
 ages of the ages and I have the keys of Death and of Hades
[G0165](#) [G3588](#) [G0165](#) [G2532](#) [G2192](#) [G3588](#) [G2807](#) [G3588](#) [G2288](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0086](#)

and the Living one; and I was dead, and behold, I am alive for evermore, and I have the keys of death and of Hades.

- 19 γράψον οὖν ἃ εἶδες, καὶ ἃ εἰσὶν, καὶ
 Write therefore the things that you have seen and the things that are and
[G1125](#) [G3767](#) [G3739](#) [G3708](#) [G2532](#) [G3739](#) [G1510](#) [G2532](#)
- ἃ μέλλει γενέσθαι μετὰ ταῦτα.
 the things that are about to take place after these
[G3739](#) [G3195](#) [G1096](#) [G3326](#) [G3778](#)

Write therefore the things which thou sawest, and the things which are, and the things which shall come to pass hereafter;

- 20 τὸ μυστήριον τῶν ἑπτὰ ἀστέρων, οὓς εἶδες ἐπὶ τῆς δεξιᾶς
 [As for] the mystery of the seven stars which you saw on the right hand
[G3588](#) [G3466](#) [G3588](#) [G2033](#) [G0792](#) [G3739](#) [G3708](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1188](#)
- μου, καὶ τὰς ἑπτὰ λυχνίας τὰς χρυσαῖς· οἱ ἑπτὰ ἀστέρες, ἄγγελοι
 of me and the seven lampstands - golden The seven stars [the] angels
[G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2033](#) [G3087](#) [G3588](#) [G5552](#) [G3588](#) [G2033](#) [G0792](#) [G0032](#)
- τῶν ἑπτὰ ἐκκλησιῶν εἰσὶν; καὶ αἱ λυχναὶ αἱ ἑπτὰ, ἑπτὰ
 of the seven churches are and the lampstands - seven [the] seven
[G3588](#) [G2033](#) [G1577](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3087](#) [G3588](#) [G2033](#) [G2033](#)
- ἐκκλησίαι εἰσὶν.
 churches are
[G1577](#) [G1510](#)

the mystery of the seven stars which thou sawest in my right hand, and the seven golden candlesticks. The seven stars are the angels of the seven churches: and the seven candlesticks are seven churches.